

ПРОТОКОЛ ТРИНАДЦАТОГО ЗАСЕДАНИЯ,
состоявшегося в четверг, 9 мая 1968 года, и
открывшегося в 10 ч. 35 мин.

<u>Председательствует:</u>	г-н АГИЛАР	Венесуэла
в дальнейшем:	г-жа ГИШУРУ	Кения
<u>Докладчик:</u>	г-н ПАР	Австрия

ФОРМУЛИРОВАНИЕ И ПОДГОТОВКА ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, КОТОРАЯ БУДЕТ ПРЕДПРИНЯТА В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ОКАЗАНИЯ СОДЕЙСТВИЯ ДЕЛУ ВСЕОБЩЕГО УВАЖЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД ДЛЯ ВСЕХ, БЕЗ РАЗЛИЧИЯ ПО ПРИЗНАКУ РАСЫ, ЦВЕТА КОЖИ, ПОЛА, ЯЗЫКА ИЛИ РЕЛИГИИ, В ЧАСТНОСТИ (пункт 11 повестки дня) (A/CONF.32/C.2/L.4; A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.14; A/CONF.32/C.2/L.15/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.18; A/CONF.32/C.2/L.22 и L.23; A/CONF.32/C.2/L.26/Rev.2; A/CONF.32/C.2/L.28; A/CONF.32/C.2/L.29 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.31; A/CONF.32/C.2/L.33-L.39; A/CONF.32/C.2/L.40 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.44; A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.46-L.48; A/CONF.32/C.2/L.49 и Corr.1 и 2; A/CONF.32/C.2/L.50; A/CONF.32/C.2/L.52 и L.53; A/CONF.32/C.2/L.55-L.58; A/CONF.32/C.2/L.62 и L.63; A/CONF.32/C.2/L.68-L.70):

г) ДРУГИЕ МЕРЫ ПО УСИЛЕНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОЛНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЛИТИЧЕСКИХ, ГРАЖДАНСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕТОДОВ И СПОСОБОВ И ТАКИЕ ИНСТИТУЦИОННЫЕ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМИ (продолжение)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с решением, принятым на девятом заседании, первыми будут рассмотрены следующие проекты резолюций: A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.49 и Corr.1; A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1; A/CONF.32/C.2/L.47; A/CONF.32/C.2/L.23. Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1 еще должен быть представлен.

Г-н ШАХАБУДДИН (Индия) говорит, что проект резолюции не требует дополнительных пояснений. Он составлен с целью привлечь внимание международного сообщества к недостаточному применению существующих гуманистических международных конвенций и правил в вооруженных конфликтах, а также с целью изучения необходимости заключения дополнительных конвенций в этой области или пересмотра существующих конвенций для обеспечения лучшей защиты гражданских лиц, военнопленных и комбатантов во всех вооруженных конфликтах и запрещения и ограничения применения некоторых методов и средств ведения войны.

В середине двадцатого столетия впервые в истории человечества люди могут сделать выбор между мирным сосуществованием и тотальным уничтожением. Человек имеет в своем распоряжении новое дьявольское оружие массового уничтожения, которое не делает выбора между военными и гражданскими лицами. Одновременно с этим техническим развитием притупились моральные чувства человека, и поэтому бесчеловечное отношение человека к человеку больше не вызывает ужаса: оно принимается как само собой разумеющееся.

Последний раз законы войны были кодифицированы в 1907 году, когда новые методы ведения войны еще не были отработаны. Эти законы, по-видимому, недостаточны для

положения, существующего в середине двадцатого столетия. Гаагские конвенции 1899 года и 1907 года предусматривали составление более полного кодекса законов войны, но этот кодекс еще не увидел свет.

Более того, необходимы современные и всеобъемлющие международные гарантии для гражданского населения и других жертв вооруженных конфликтов. Именно гражданское население во все большей степени подвергается опасностям и последствиям военных действий, и следует также сделать все, чтобы положить конец пыткам и казням борцов за свободу от рук колониальных и расистских режимов. Авторы проекта резолюции считают, что с такими лицами следует обращаться как с военнопленными или политическими заключенными.

В проекте резолюции предлагается просить Генеральную Ассамблею предложить Генеральному Секретарю создать комитет экспертов для изучения этой проблемы совместно с Международным комитетом Красного Креста. Следует обратить внимание всех государств-членов на существующие конвенции и нормы международного права, касающиеся этого вопроса, и призвать их уважать эти конвенции и нормы. Именно Организация Объединенных Наций, представляющая коллективную совесть человечества, должна искать решения этой проблемы.

Авторы проекта резолюции желают уточнить, что на данном этапе они не намереваются предлагать процедуры для осуществления.

Авторы хотели бы внести в текст незначительное изменение. В пункте 1"b" постановляющей части слова "a revision of" следует заменить словами "for revising".

Эта проблема должна быть решена как можно скорее, прежде чем все человечество будет вовлечено во все более частые и все более ужасные вооруженные конфликты и прежде чем человеческая совесть будет парализована господством насилия. Никакое другое живое существо на земле не относится с такой жестокостью к себеподобным, как человек. Этот позорный факт должен быть изжит посредством коллективных усилий и путем ограничения возможности человека уничтожить самого себя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что теперь Комитету представлены все проекты резолюций. Поэтому он предлагает Комитету обсудить их в ранее согласованном порядке.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1

Г-жа МУТЕР (Индонезия) заявляет, что делегация Индонезии поддерживает проект резолюции, так как она считает, что действительно необходимо прививать молодежи на всех стадиях обучения идеи человеческого достоинства и равных прав всех людей без какой-либо дискриминации. Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций

по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и другим заинтересованным учреждениям следует предложить разработать программу в этой области.

В Индонезии Министерство просвещения координирует программы деятельности в области умственного и физического развития молодежи, поскольку оно считает, что умственное развитие должно протекать параллельно с физическим.

Г-н КОММЕРСТЕГ (Нидерланды) заявляет, что его делегация придает особое значение резолюции, касающейся воспитания молодежи в духе уважения прав и основных свобод человека, поскольку совершенно ясно, что будущее находится в руках молодого поколения. Поэтому делегация Нидерландов поддерживает проект резолюции и делает особый упор на шестой пункт преамбулы. Для участия молодежи в защите человеческого достоинства необходима основа в виде информации и свободного обсуждения. Следовательно, в резолюции, касающейся молодежи, должна быть особо отмечена необходимость широкого распространения среди молодежи идей и знаний, основанных на объективной информации и свободной дискуссии. Поэтому делегация Нидерландов предложила добавить новый пункт к проекту резолюции (A/CONF.32/C.2/L.55). Представитель Нидерландов выражает надежду, что этот текст встретит общую поддержку.

Г-н де ла ШАПЕЛЛЬ (Ватикан) заявляет, что его делегация особенно интересуется проблемой молодежи, в руках которой находится будущее мира, и поэтому поддерживает проект резолюции. Однако он хотел бы сделать несколько замечаний по тексту.

Что касается пункта 2 постановляющей части, то представитель Ватикана выражает сомнение в необходимости стимулировать интерес молодежи "ко всему тому, что является новым и прогрессивным", поскольку, по его мнению, молодежь и так всегда готова воспринимать все новое и прогрессивное. Представитель Ватикана предлагает заменить слова "ко всему тому, что является новым и прогрессивным" словами "к проблемам изменяющегося мира". По его мнению, разумнее особо подчеркнуть необходимость воспринимать ценности человечества, как это делается в пункте 3 постановляющей части. Что касается пункта 6 постановляющей части, то представитель Ватикана поднимает вопрос о том, являются ли международные встречи и обмен мнениями действительным стимулом для молодежи. Например, на настоящей Конференции проблема меньшинств не обсуждалась, хотя для молодежи она является чрезвычайно важной. Международное сообщество должно проявлять осторожность, с тем чтобы не привить молодому поколению комплекс безнадежности. Если Организация Объединенных Наций не обеспечит более четкое руководство молодежью, то молодежь во всем мире будет игнорировать ее. Что касается пункта 7 постановляющей части, то представитель Ватикана сомневается в целесообразности выражения "с целью развития ее личности"

и считает, что лучше было бы сказать "с целью развития духовных, культурных и гуманитарных ценностей". В конце пункта 8 постановляющей части он предлагает добавить слова: "с полным сознанием своей ответственности", поскольку пользование свободой без сознания ответственности заслуживает только осуждения.

Делегация Ватикана будет голосовать за проект резолюции, но хотела бы, чтобы уточнения, предложенные ее представителем, были включены в текст.

Г-жа ЭНРИОН (Бельгия) заявляет, что делегация Бельгии высказывает пожелание, чтобы молодежь во всех странах мира была лучше информирована о деятельности Организации Объединенных Наций. Делегация надеется, что Организация Объединенных Наций сможет обеспечить связь между старшим и младшим поколениями, и поэтому предлагает добавить к проекту резолюции следующий последний пункт:

"предлагает, чтобы Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций обеспечил созыв каждые два года исследовательской группы в составе представителей молодежи в рамках консультативного обслуживания в области прав человека для рассмотрения проблем, представляющих особый интерес для молодежи".

Делегация Бельгии поддерживает поправку Нидерландов.

Г-н ПОПЕСКУ (Румыния), выступая от имени авторов проекта резолюции, заявляет, что они принимают поправки, предложенные Нидерландами и Бельгией. Они согласны также изменить формулировки в соответствии с предложением представителя Ватикана. Представитель Румынии благодарит всех тех, кто высказался в поддержку проекта резолюции, и выражает надежду, что он будет принят единогласно.

Г-жа АХМЕД (Пакистан) в целях содействия более быстрому продвижению работы Комитета предлагает, чтобы после представления проекта резолюции одним из авторов слово предоставлялось только тем, кто намерен высказать возражения по поводу всего проекта или отдельных его пунктов. Она предлагает также голосовать без всякого обсуждения любой проект резолюции, против которого не было высказано возражений.

Г-н ЯКОВЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что делегация СССР не возражает против этого предложения при условии, что данная процедура будет распространяться только на те проекты резолюции, которые, по общему мнению, не являются спорными.

Г-н ГАНЖИ (Иран) и г-н СОКУ (Замбия) поддерживают предложение делегации Пакистана.

Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) указывает, что делегация Марокко уже выступала с подобным предложением и в связи с этим присоединяется к предложению делегации Пакистана. Она предлагает, чтобы поправками занимался один из авторов проекта резолюции.

Г-н Ю (Филиппины) предлагает, чтобы по крайней мере одному из авторов было дано право выступать с ответами на критические замечания.

Ввиду отсутствия возражений, предложение Пакистана принимается.

Сэр Сэмюел ХОР (Соединенное Королевство) заявляет, что его делегация поддерживает проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1. Он, однако, предлагает внести некоторые изменения в формулировку проекта. В шестом абзаце преамбулы слова "абсолютно необходимо" следует, по его мнению, заменить словами: "надежда человечества состоит в том". В седьмом абзаце преамбулы следует опустить определенный артикль перед словом "youth". Точно так же, определенный артикль следует опустить перед словами "human dignity" и "peoples" в пункте 1 постановляющей части и перед словами "young people" в пункте 2 постановляющей части.

Г-жа ЧЕНЬ (Китай) заявляет, что делегация Китая поддерживает проект резолюции, но согласна с замечаниями представителя Ватикана относительно пункта 2 постановляющей части.

Г-н ПОПЕСКУ (Румыния) заявляет, что авторы принимают поправки, предложенные Соединенным Королевством.

Г-н ГАНЬИ (Иран) предлагает прекратить прения в соответствии с правилом 26 Правил процедуры.

Предложение о прекращении прений принимается 51 голосом при одном воздержавшемся, причем голосов против подано не было.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит делегатов, предложивших редакционные поправки, представить их Редакционному комитету или авторам проекта резолюции.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.5/Rev.1 с устными поправками принимается единогласно.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1

Г-н САБО (Венгрия) говорит, что не оказалось возможным объединить проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1 с другими резолюциями по этому же вопросу, поскольку в нем речь идет об общих правовых аспектах полного осуществления всеми экономических прав. Проект резолюции подчеркивает решающее значение завоевания экономических прав наряду с политическими и гражданскими правами.

Г-н БАХНЕВ (Болгария) указывает, что пересмотренный вариант проекта резолюции после обмена мнениями с различными делегациями, в частности с делегацией Соединенных Штатов, был выработан. Следует отметить, что третий абзац преамбулы был сформулирован в более мягких выражениях и был добавлен новый шестой абзац преамбулы.

Г-н СЫСУЕВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика) просит отнести делегацию Белоруссии к числу авторов проекта резолюции.

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) благодарит авторов за выработку согласованного текста, который правительство Соединенных Штатов может поддержать. Он предполагает, что пункт 1 постановляющей части относится лишь к тем государствам, которые имеют право подписать и ратифицировать пакты, как это специально предусмотрено в самих их текстах.

Г-н ШАХАБУДДИН (Индия) предлагает следующие поправки: а) конец третьего абзаца преамбулы должен гласить: "... и что эти права и основные свободы человека тесно связаны между собой и взаимно обусловлены"; б) шестой абзац преамбулы должен гласить: "учитывая тесную взаимосвязь между государственным управлением, участием граждан в процессе принятия решений, планирования и программирования и осуществлением экономических и социальных прав"; с) конец седьмого абзаца преамбулы должен гласить: "... в национальных конституциях и обеспечению средствами защиты против нарушений этих прав"; d) конец пункта 2 постановляющей части должен гласить: "... мероприятий в области прав и основных свобод человека с учетом возросшей роли осуществления этих прав в современном мире"; е) в пункте 3 постановляющей части слова "по разработке и проведению в жизнь" должны быть заменены словами "в области разработки и изучения"; f) пункт 6 постановляющей части должен гласить: "призывает все правительства сосредоточить их внимание на развитии материальных средств для защиты, содействия и осуществления экономических, социальных и культурных прав, а также обратить внимание на разработку и совершенствование системы юридической процедуры предупреждения нарушений и защиты этих прав"; g) в пункте 7 постановляющей части слова "принятии решений, оказывающих влияние на национальное развитие" должны быть заменены словами "в процессе принятия решений"; h) пункт 8 постановляющей части должен гласить: "призывает Организацию Объединенных Наций принять меры в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека в целях обмена опытом между государствами по вопросам эффективности методов и способов, применяемых ими в деле осуществления экономических, социальных и культурных прав человека".

Г-н де ла ШАПЕЛЛЬ (Ватикан) и г-н ван БОВЕН (Нидерланды) указывают, что в пункте 1 постановляющей части следует сделать ссылку на факультативный протокол к международному пакту о гражданских и политических правах.

Г-н ГАНЖИ (Иран) предлагает упомянуть в пятом абзаце преамбулы о Кабульском и Дакарском семинарах по экономическим и социальным правам в развивающихся странах перед Варшавским семинаром, в работе которого принимали участие только европейские страны.

Г-н де МЕЙЕР (Бельгия) предлагает упомянуть в пункте 5 постановляющей части Комиссию по положению женщин и межправительственные и неправительственные организации.

Г-жа ГИШУРУ (Кения), заместитель председателя, занимает председательское место. Сэр Сэмюел ХОР (Соединенное Королевство) поддерживает поправки индийской делегации и указывает, что слова "are enjoyed" в третьем абзаце преамбулы должны быть опущены. Он соглашается с тем, что в пункте 1 постановляющей части необходимо сделать ссылку на факультативный протокол и предлагает заменить в пункте 4 постановляющей части слова "the efforts made by" словами: "the action of" и слова "to study" словами "in studying".

Г-н ЛКГО (Объединенная Республика Танзания) не считает, что в пункте 7 постановляющей части следует опустить слова "оказывающих влияние на национальное развитие", как это предложил представитель Индии.

Г-жа УЛЬД ДАДДА (Мавритания) соглашается с представителем Бельгии в отношении того, что в пункте 5 постановляющей части следует упомянуть Комиссию по положению женщин. Она предлагает упомянуть также Комиссию по социальному развитию.

Г-н МОХАМЕД (Нигерия) считает, что поправки Индии являются значительным улучшением. Он надеется, что авторы примут их. Он просит разъяснить, каким образом пункт 7 постановляющей части с поправками может быть проведен в жизнь.

Если поправка Индии к пункту 8 постановляющей части будет принята, это ляжет тяжелым дополнительным бременем на программу консультативного обслуживания, бюджет которой составляет лишь 220 000 долл. США. Поэтому он хотел бы предложить новый пункт 9 постановляющей части: "рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в целях усиления защиты и осознания прав человека расширить программу консультативного обслуживания в области прав человека и обеспечить достаточные бюджетные ассигнования, необходимые для удовлетворения растущих потребностей программы".

Г-н ФЕРРАРИ БРАВО (Италия) поддерживает предложенные поправки и считает, что в шестом абзаце преамбулы после планирования следует упомянуть программирование.

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) обращается к представителю Нигерии с просьбой снять предложенный новый пункт, поскольку такое предложение выходит за рамки компетенции Конференции.

Г-н НЕДБАЙЛЮ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что от имени авторов он готов принять почти все предложенные поправки. В частности, предложения Индии значительно улучшили текст, хотя он и согласен с представителем Танзании, что слова "оказывающих влияние на национальное развитие" должны быть оставлены в пункте 7 постановляющей части.

Он просит представителя Бельгии не настаивать на добавлении ссылки на "межправительственные и неправительственные организации" в пункте 1 постановляющей части и обращается к представителю Нигерии с просьбой снять предложение о новом пункте. В ответ на просьбу этого делегата дать разъяснение относительно пункта 7 постановляющей части он говорит, что цель этого пункта заключается в том, чтобы привлечь все население к более активному участию в принятии решений, оказывающих влияние на национальное развитие.

Г-н Алигар (Венесуэла) вновь занимает председательское место.

Г-н МОХАММЕД (Нигерия) говорит, что он не удовлетворен данным объяснением. Он просит провести раздельное голосование по пункту 7 постановляющей части, с тем чтобы он имел возможность воздержаться.

Он настаивает на своем предложении относительно нового пункта, поскольку он считает, что проблема финансирования расширенных операций программы консультативного обслуживания слишком важна, чтобы ее игнорировать.

Г-н ЯКОВЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование по предложению о включении в пункт 1 постановляющей части ссылки на факультативный протокол, против которой он возражает.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование новый пункт постановляющей части, предложенный Нигерией.

Это предложение отклоняется 28 голосами против 8 при 24 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение добавить слова "и факультативным протоколом к этой Конвенции" в конце пункта 11 постановляющей части.

Это предложение принимается 36 голосами против 4 при 22 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пункт 1 постановляющей части в целом с поправкой.

Пункт 1 постановляющей части с поправкой принимается 51 голосом при 8 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пункт 7 постановляющей части с поправками.

Пункт 7 постановляющей части с поправками принимается 59 голосами при 4 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1 в целом с поправками.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.11/Rev.1 с поправками принимается единогласно.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.49 и Corr.1 и 2

Г-н МЕНСЕР (Чехословакия) говорит, что проект резолюции представляет собой сочетание проектов резолюций A/CONF.32/C.2/L.17 и A/CONF.32/C.2/L.24, которые можно считать взятыми обратно.

Цель проекта сводится к тому, чтобы подчеркнуть необходимость признания идеи универсальности в области прав человека. Абзацы преамбулы к резолюции являются комбинацией двух первоначальных проектов резолюций. Авторы готовы принять поправку Швеции (A/CONF.32/C.2/L.56) только ко второму пункту преамбулы; что касается пункта 2 постановляющей части, то авторы представили новую формулировку в документе A/CONF.32/C.2/L.49/Corr.2.

Г-н ФОРШЕЛЬ (Швеция) говорит, что, поскольку в проект резолюции внесено исправление (A/CONF.32/C.2/L.49/Corr.2), он снимает свою поправку.

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он предпочитает, чтобы поправка Швеции была принята, так как, по его мнению, текст, содержащийся в исправлении, имеет двусмысленный характер. Он приведет к тому, что Генеральная Ассамблея получит рекомендацию Конференции, которую она не сможет понять. Поэтому он обращается к авторам с призывом включить в текст формулировку поправки Швеции. В противном случае он будет вынужден воздержаться от голосования по проекту резолюции, дух которого его делегация горячо поддерживает.

Г-н МЕНСЕР (Чехословакия) выражает сожаление в связи с тем, что он не в состоянии удовлетворить эту просьбу, так как текст исправления получил поддержку большинства делегаций.

Сэр Сэмюэл ХОР (Соединенное Королевство) говорит, что он разделлет мнение представителя Соединенных Штатов Америки. По-видимому, в исправленном тексте к Генеральной Ассамблее обращается просьба сделать следующее: во-первых, обеспечить самое широкое присоединение к соглашению - просьба, которую никто не может оспаривать, - и,

во-вторых, обеспечить принцип универсальности прав человека. Его делегация не может понять точного значения этой фразы и не в состоянии голосовать за пункт, значение которого она не понимает. Поэтому он обращается к авторам с призывом пересмотреть этот вопрос, с тем чтобы не вынуждать его делегацию воздерживаться от голосования по проекту резолюции, основные принципы которого она одобряет.

Г-н ГАНЖИ (Иран) предлагает прекратить прения по этому вопросу, если только авторы не пожелают ответить на обращение представителя Соединенного Королевства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что за отсутствием возражений он прекращает прения в соответствии с правилом 26 Правил процедуры и переходит к голосованию.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.49 и Corr.1 и 2 принимается 39 голосами при 17 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1

Г-н КИННИ (Швейцария) говорит, что в проекте резолюции упоминается Международный комитет Красного Креста, с которым должен консультироваться предлагаемый комитет экспертов и Генеральный Секретарь. Как всем известно, Комитет является независимой организацией, занимающейся чисто гуманитарной деятельностью. Поскольку не было возможности проконсультироваться с ним в отношении проекта резолюции, он хотел бы сделать оговорку относительно позиции, которую может занять впоследствии Международный комитет.

Г-н ШАХАБУДДИН (Индия) говорит, что со времени внесения проекта резолюции его авторы провели дальнейшие консультации с рядом делегаций. Поэтому он хотел бы внести некоторые поправки, основанные на их предложениях. В седьмом абзаце преамбулы перед словом "требуют" следует вставить слово "возможно"; пункт 1 постановляющей части должен гласить: "просит Генеральную Ассамблею предложить Генеральному Секретарю изучить: а) меры ..."; в пункте 1 "b" постановляющей части перед словом "пересмотре" следует вставить слово "возможном"; в постановляющей части следует добавить новый пункт 3 в следующей формулировке: "призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к гаагским конвенциям 1899 и 1907 гг., к Женевскому протоколу 1925 года и к Женевским конвенциям 1949 года".

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что поправка к пункту 1 постановляющей части облегчит его делегации голосование за проект резолюции. Он предполагает, что новый пункт 3 постановляющей части учитывает положения указанных актов, касающиеся присоединения государств.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.45/Rev.1 с поправками, внесенными авторами, принимается 53 голосами при одном воздержавшемся, причем голосов против подано не было.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.47

Г-н ФОРШЕЛЛ (Швеция) говорит, что хотя 1969 год не за горами и его делегация не имела времени рассмотреть вопрос о возможном влиянии рекомендации, содержащейся в проекте резолюции, на программу работы ООН в упомянутый год или ее финансовую сторону, он считает, что идея заслуживает рассмотрения. Поэтому он предлагает некоторые поправки к тексту: пункт 1 постановляющей части надлежит изменить следующим образом: "Обращается к Генеральной Ассамблее ООН с призывом рассмотреть возможность объявления 1969 года Международным годом ...", а пункт 3 постановляющей части читать: "просит Генерального Секретаря ООН подготовить в консультации с государствами-членами для рассмотрения на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи ООН проект программы мероприятий ...". Он считает, что за проект резолюции с этими изменениями смогут голосовать все делегации.

Г-н Ю (Филиппины) говорит, что его делегация готова поддержать проект резолюции с этими поправками.

Г-н ГАННИ (Иран) говорит, что, хотя его делегация могла бы поддержать проект резолюции в его настоящем виде, предложенные Швецией изменения являются вполне приемлемыми.

Г-н ЯКОВЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он также может принять поправки Швеции.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.47 с поправками принимается единогласно.

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что каждый год должен быть годом борьбы с расизмом и расовой дискриминацией и что слишком большое количество "международных годов" сделает идею бессмысленной. Он голосовал за проект резолюции, с тем чтобы поддержать принцип борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, но делает оговорки относительно позиции, которую американская делегация займет по этому вопросу, когда он будет рассматриваться на сессии Генеральной Ассамблеи.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.23

Г-н ЛКГО (Объединенная Республика Танзания) предлагает заменить в пункте 1 постановляющей части слова "правительства всех стран" словами "государства-члены".

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он предпочитает слова "правительства всех стран", так как они имеют более широкое применение.

Г-н ЯКОВЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что проект резолюции должен призывать к осуществлению Всеобщей декларации прав человека, а не только к более широкому распространению данного документа. Он должен ссылаться и на другие важные документы по правам человека, а не только на Всеобщую декларацию.

Г-н ЛУГО (Объединенная Республика Танзания) говорит, что он настаивает на своей поправке, которую он считает важной. Также формулировка была использована в других представленных проектах резолюций.

Г-н ГАНЖИ (Иран) предлагает изменить формулировку пункта следующим образом: "призывает государства-члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений ...".

Г-н ЛУГО (Объединенная Республика Танзания) принимает эту поправку.

Поправка Танзании с изменением, внесенным Ираном, отклоняется 16 голосами против 11 при 20 воздержавшихся.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.23 принимается 57 голосами при 3 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поскольку программа работы, согласованная на девятом заседании, выполнена, Комитету следует рассмотреть вопрос о его дальнейшей работе.

Г-н Ю (Филиппины) считает крайне желательным, чтобы Комитет провел по меньшей мере еще одно заседание, с тем чтобы можно было рассмотреть остающиеся внесенные проекты резолюций, среди которых одним из наиболее важных является проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.52 о свободе информации. Если Комитет решит провести еще одно заседание, то он предлагает рассмотреть этот проект резолюции одним из первых. В противном случае он предлагает рассмотреть этот проект резолюции до того, как заседание будет закрыто.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает докладчику сделать заявление о проектах резолюций, которые еще не рассмотрены Комитетом.

Г-н ПАР (Австрия), докладчик, говорит, что, наряду с девятью проектами резолюций, рассматриваемыми Рабочей группой, поскольку их тексты совпадают или идентичны, Комитету еще следует обсудить одиннадцать проектов резолюций. Если невозможно рассмотреть их, он предлагает, чтобы Комитет принял содержащееся в проекте резолюции A/CONF.32/C.2/L.68 предложение о том, что проекты резолюций, которые не были рассмотрены за недостатком времени, следует передать на рассмотрение компетентным органам Организации Объединенных Наций.

Г-н МОХАММЕД (Нигерия) говорит, что многие народы мира возлагают надежды на Международную конференцию по правам человека. Комитет принял большое количество полезных резолюций, но те, которые остались, являются одними из наиболее важных. Комитету была поручена задача рекомендовать будущие меры, которые следует принять в области прав человека, и, если каким-либо образом ограничить его работу, Комитет не сможет считать, что он удовлетворительно выполнил свою задачу.

Рабочая группа, созданная с целью обобщения совпадающих проектов резолюций, уже достигла некоторых успехов, но не смогла еще завершить свою работу. Передача остальных проектов резолюций на рассмотрение соответствующим органам Организации Объединенных Наций не представляет собой удовлетворительное решение, поскольку эти проекты резолюций были первоначально представлены Конференции по правам человека, а не заинтересованным органам Организации Объединенных Наций.

Г-н ГУСС (Гаити) выражает сомнение, что четырех или даже пяти дополнительных заседаний будет достаточно для того, чтобы закончить работу. Предлагалось выделить наиболее важные проекты резолюций, но каждая делегация, представившая проект резолюции, считает его важным. Поэтому проекты резолюций, по которым оказалось невозможным принять решение, следует передать Генеральной Ассамблее.

Г-н СКУАЙЕР (Соединенные Штаты Америки) выражает свое удовлетворение и удивление по поводу превосходно проделанной работы. Конструктивные резолюции, которые были приняты большинством, послужат полезной основой для будущих действий.

Однако любое дополнительное заседание, которое будет решено провести, будет посвящено, попросту, вопросу о том, что следует обсуждать. Если и будут рассмотрены какие-либо проекты резолюций, обсуждение их будет проходить с нежелательной поспешностью.

Уже принятые проекты резолюций следует передать пленуму Конференции, а другие - Генеральной Ассамблее, которая, в свою очередь, решит, каким органам наиболее целесообразно поручить дальнейшую работу.

Г-н ОСТРОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, несмотря на огромные успехи, он разочарован тем, что не было достигнуто согласия по некоторым важным спорным проектам резолюций. Однако проведение дополнительного заседания бесполезно, и проекты резолюций, которых не были рассмотрены, следует передать Генеральной Ассамблее.

Г-н ВУАМА (Берег Слоновой Кости) говорит, что, несмотря на достигнутые Комитетом успехи, следует найти время для обсуждения проектов резолюций, содержащих предложения о способах прекращения нарушений прав человека.

Г-н ГАЕЖИ (Иран) говорит, что Комитету в данный момент представлено 20 проектов резолюций и 20 поправок. Все делегации являются либо авторами, либо соавторами, и некоторые их проектов резолюций, по которым не было принято решения, являются жизненно важными. Однако он согласен с предыдущими ораторами в том, что дополнительное заседание будет, вероятно, посвящено полностью установлению очередности. Поэтому остающиеся проекты резолюций следует передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи или пленарному заседанию Конференции, если останется время по завершении ее собственной работы.

Г-н ШРАЙБЕР (Исполнительный секретарь Конференции) говорит, что Конференция должна располагать основными документами на всех рабочих языках, и можно опасаться, что если Секретариату придется обслуживать дополнительное заседание, это создаст для него чрезмерную нагрузку. В любом случае в докладе Комитета будут содержаться не только тексты принятых резолюций, но также и проекты резолюций, по которым не было достигнуто соглашения или которые не обсуждались, наряду с изложением мер, которые было предложено по ним принять.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету голосовать предложение о том, чтобы не проводить дополнительного заседания.

Это предложение принимается 36 голосами против 7 при 4 воздержавшихся.

Г-н МОХАМЕД (Нигерия) хотел бы занести в протокол, что его делегация неудовлетворена результатами голосования. Упущена большая возможность оказать помощь международному сообществу в разработке действительно эффективных средств осуществления прав человека.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.68

Г-н ФЕРРАРИ БРАВО (Италия) предлагает добавить новый пункт преамбулы к проекту резолюции A/CONF.32/C.2/L.68: "Полностью понимая значение вышеуказанных проектов резолюций и поправок" и добавить слова "выражая надежду, что они будут рассмотрены при первой возможности" к пункту постановляющей части.

Поправки делегации Италии принимаются 40 голосами при 8 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

Проект резолюции A/CONF.32/C.2/L.68 с поправками принимается 44 голосами при 5 воздержавшихся, причем голосов против подано не было.

Заседание закрывается в 14 ч. 30 мин.